

# 新型战争

我們正在打全球性的戰爭，  
一場比任何游擊戰更難打的仗。

一場沒有入侵諾曼底的戰爭。

一場沒有突襲硫磺島並插旗的戰爭。

一場沒有攻硫磺島，沒攀摺鉢山升旗的戰爭。

我們正在打肉眼看不見敵人的戰爭，敵人的武器比核武器更強大，敵人不認國界，敵人不理社會階層或種族。

我們正在打一場無先例的戰爭，無驚人的德國空軍在天空盤旋，無日本神風自殺飛機的降落，無炸彈爆炸震耳欲聾的聲音。

我們正在打一場無暴君領導的戰爭，我們只在電子顯微鏡圖中見到的敵人，我們無法親身面對打的敵人，我們的敵人就是新冠病毒。

我們正在打一場沒有準備的戰爭，沒送部隊到前線，沒坦克，轟炸機，艦隊保護海岸，沒響起警報聲。

我們正在打一場昂非常規的戰爭，我們派醫師和護

士到前線，我們必須殘酷地各自分離，我們不出門待在家裡，希望能夠阻止這種病毒。

我們正在打一場毫不留情的戰爭，醫生救不了那絕望的傷員，親人去不得安慰孤獨的傷者，祭司無法向垂死的傷者獻上最後的儀式。

我們正在打一場比核戰更致命的仗，AK-15槍或原子彈都不能贏的戰爭，只靠堅實的科學指導，才能贏的戰爭，為拯救人類，共同打敗敵人的一戰。

我們正在打一場戰爭，迫使我們進行思考，我們自己導致這場災難性的戰爭嗎？我們停止了對地球的猛侵害嗎？我們已被喚醒而改變了路線嗎？

我們正在打一場必須贏的戰爭，堅決果斷，團結一致取終贏，以勇敢的創新獲得勝利，以壓倒性的警惕取得重大的勝利。

That T. Ngo, Ph.D.,  
FACB, FAIC, FRACI  
伍達穎，生物化學博士，院士。

We are fighting a war on a global scale,  
A war more difficult than any guerrilla war.  
A war with no Normandy to invade,  
A war with no Iwo Jima to storm and plant the flag.

We are fighting a war with an invisible enemy,  
Enemy more powerful than nuclear weapons,  
Enemy knows no boundaries,  
Enemy cares not for social strata or ethnicities.

We are fighting a war without precedent,  
Without Wehrmacht Luftwaffe above us,  
Without Kamikaze planes diving upon us,  
Without blasts of artillery fire deafening us.

We are fighting a war not led by known tyrants,  
Enemy we know only in electron-microscope imagery,  
Enemy we cannot meet eye to eye,  
Enemy we crown coronavirus.

We are fighting a war with unconventional strategy,  
We send physicians and nurses to the front line,  
We separate cruelly from each other,

We stay at home in hope of stopping the virus.

We are fighting a war of no mercy,  
No doctors can save the desperately wounded,  
No loved can comfort the lonely wounded,  
No priests can give the last rites to the dying wounded.

We are fighting a war more deadly than one nuclear,  
War that cannot be won with AK-15s, or atom bombs,  
War that must be won with solid scientific guidance,  
War that saves humanity against a common enemy.

We are fighting a war that forces us to contemplate,  
Have we caused this calamitous war?  
Have we determined to stop envenoming the earth?  
Have we been awakened to change course?

We are fighting a war that we must win,  
Win with resolute determination and in unity of separation,  
Win with courageous ingenuity,  
Win with overpowering vigilance.

